

Assessment Schedule – 2017
Scholarship Japanese (93002)

Question One		
Performance not at Scholarship level	Scholarship Performance	Outstanding Performance
<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • makes errors that may hinder communication • expresses some personal opinions, beliefs, viewpoints, or ideas • demonstrates some independent thinking • uses a (limited) range of structures and vocabulary that are only sometimes integrated into the response • inconsistently and/or partially interprets the listening passage, and occasionally makes connections with their own ideas • assembles ideas that are limited or partially developed, and that only sometimes go beyond the listening passage. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • effectively communicates, in a natural way, and in a manner that is fluent and flexible • develops and integrates personal opinions, beliefs, viewpoints or ideas • demonstrates aspects of high-level analysis and critical thinking • uses a wide variety of complex structures and vocabulary up to and including CL8 or equivalent, that is well-integrated into a synthesised response • interprets the listening passage, and makes connections with their own ideas that go beyond the given material • engages the intended audience throughout the response • demonstrates highly developed knowledge and skills in written language • expresses ideas with precision and clarity • makes logical, clear, concise and relevant use of written language. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • effectively communicates, with sophistication and style, in a natural way, and in a manner that is sustained, fluent, and flexible • develops and integrates sophisticated personal opinions, beliefs, viewpoints, or ideas that are perceptive and insightful • demonstrates aspects of high-level analysis and critical thinking • uses a very wide variety of complex structures and vocabulary, up to and including CL8 or equivalent, that is well-integrated into a high-level synthesised response • fully interprets the stimulus material and makes connections with their own ideas that go beyond the given material and which demonstrate independent reflection • captivates the intended audience throughout the response • demonstrates sophisticated knowledge and skills in written language • expresses ideas with precision and clarity, in a convincing way • makes logical, clear, concise, and relevant use of written language.
1, 2, 3, 4 marks	5, 6 marks	7, 8 marks

Question One

This question requires a response written in Japanese, to a passage spoken in Japanese played from a recording.

Discuss the advantages and disadvantages of using digital devices in the classroom. What do you think is the potential for using digital devices in education in the future? Justify your opinion with examples from the conversation.

学校の授業でデジタル機器を使うことのいい点と悪い点は何ですか。デジタル機器は将来教育の場でどのように活用されると思いますか。会話に出てきた例に言及しながら、あなたの考えを書いてください。

POSSIBLE EVIDENCE: Examples of responses, at Outstanding and **Scholarship** level (not limited to these examples)

Notes: Candidate responses are judged holistically. Teachers and candidates should refer to student exemplars from previous years on the NZQA website to help them understand what is required for success in New Zealand Scholarship.

Outstanding:

いい点

- コンピューターなどのデジタル機器を使うと、いろいろなことを調べたり、調べたことをシェアしたりすることがかんたんにできます。もし、コンピューターやインターネットが使えなかったら、たとえば何かについて調べたことをレポートに書く時、としょかんに行って、本をかりて、調べたことをノートに書かなければなりません。また、グループワークをする時はグループのみんなとどこかで会って、話さなければなりませんから、時間がかかります。インターネットを使ったほうがずっとはやく調べられるし、学校にいなくてもクラスメートとオンラインでしゅくだいについて話したり、書いたことをシェアしたりできるので、とてもべんりです。
- 今はインターネットで世界のいろいろなもんだいや多くの人の考えについても知ることができるので、教科書や本だけで勉強していた時に比べると、たくさんの方がもっとかんたんに勉強できます。インターネットには外国語や外国の文化について勉強できるビデオや練習もたくさんあるし、外国に住んでいる人たちともオンラインでコミュニケーションすることができるので、むかしよりかんたんに楽しく外国語が勉強できるのもいいことだと思います。
- コンピューターを使ったら、紙を使わなくていいので、しぜんをまもることにもなるでしょう。

わるい点

- インターネットではだれでもかんたんに考えをシェアできるので、インターネットで読むことは正しくないこともあります。だから、インターネットで読んだことをすぐに信じないで、ほんとうに正しいかどうか、チェックしなければなりません。

- インターネットではいろいろなことがかんたん^{しら}に調べられるので、わからないことがあったら、あまり考え^{かんが}ないで、すぐにインターネットで答え^{こた}をさがすことが多くなったと思います。レポートを書く時もインターネットで見つけたほかの人の考え^{かんが}をそのまま書く人もいて、もんだいになっています。
- コンピューターでオンラインのゲームやいろいろなインターネットのサイトにかんたん^{べんきょう}にアクセスできるので、勉強^{べんきょう}しなければならぬいつでも、ほかのことをしたくなります。ゲームをしたり、友だちとチャットをしたり、ドラマやアニメを見たりすることに時間を使いすぎることもあるので、気をつけなければなりません。
- 学校の授業^{じゅぎょう}でコンピューターしか使^{つか}わなかったら、ノートに手^てで字を書かなくなるので、正しい漢字^{かんじ}や英語^{えいご}のスペリングがおぼえられない子供がふえるかもしれません。

これからの教育^{きょういく}について

- 日本の学校でも、ニュージーランドの学校でも、これからコンピューターを使^{つか}って勉強^{べんきょう}することがもっと多くなるでしょう。近いしよらい、学生は学校で一人一台デジタル機器^{だい}を使^{つか}えて、教科書^{きょうかしょ}やノートを使^{つか}わないで勉強^{べんきょう}すると思います。
- インターネットを使^{つか}っているいろいろな国の学生とオンラインでいっしょに勉強^{べんきょう}したり、ディスカッションをしたりすることができるでしょう。
- 学校に行かなくても好きな時に好きな場所^{べんきょう}で勉強^{べんきょう}できるオンラインスクールがたくさんできるかもしれません。そうしたら、外国にあるオンラインスクールに入って、いろいろな先生からたくさん^{おし}のことを教えてもらうこともできるでしょう。

Scholarship:

いい点^{てん}

- 学校の授業^{じゅぎょう}でデジタル機器^{きき}を使^{つか}うことのいい点^{てん}はインターネットでいろいろなことについて調べたり、調べたことをレポートに書いたりすることがかんたんにできることです。グループでやるしゅくだいも、クラスメートとオンラインでしゅくだいについて話したり、書いたことをシェアしたりできるので、とてもべんりです。
- インターネットを使^{つか}って、いろいろなことが勉強^{べんきょう}できます。外国語^{べんきょう}を勉強^{べんきょう}する時も、オンラインの練習^{れんしゅう}もんだいをやったり、ビデオを見たりしながら、楽しく勉強^{べんきょう}できます。その国に住んでいる人ともかんたんにコミュニケーションができるので、インターネットを使^{つか}わないで勉強^{べんきょう}するより、外国語^{べんきょう}がはやく上手^{じょうず}になるでしょう。

わるい^{てん}点

- インターネットで読むことは正しくないこともあります。だから、インターネットで読んだことがほんとうに正しいかどうか、チェックしなければなりません。
- 勉強^{べんきょう}しなければならない時もコンピューターでオンラインのゲームをしたり、友だちとチャットをしたり、ドラマやアニメを見たりしなくなって、勉強^{べんきょう}する時間^{すく}が少なくなります。

これからの^{きょういく}教育について

- しょうらい、日本の学校でも、ニュージーランドの学校でも、学生は一人一台^{だい}デジタル機器^{きき}を使って勉強^{べんきょう}できるでしょう。教科書^{きょうかしょ}やノートはなくなるかもしれません。
- インターネットを使って^{つか}いろいろな国の学生とオンラインでいっしょに勉強^{べんきょう}したり、ディスカッションをしたりすることができるでしょう。
- オンラインスクールがたくさんできて、学生は家で好きな時に勉強^{べんきょう}できるでしょう。学校に行かなくてもいいので、好きなことができる時間がふえると思います。

Note: For both Outstanding and Scholarship, writing may not be error free. However, any errors or inconsistencies will not hinder communication. It should also be noted it is reasonable to expect repetition of pertinent vocabulary as candidates work with language they are likely to have studied up to and including Curriculum Level 8, or equivalent.

Question Two		
Performance not at Scholarship level	Scholarship Performance	Outstanding Performance
<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> demonstrates superficial or limited understanding of the text(s), in English or te reo Māori inconsistently and/or partially interprets the reading text(s), and occasionally makes connections with their own ideas assembles ideas that are limited or partially developed, and which only sometimes go beyond the reading text(s) offers arguments that are unclear and/or are not supported by effective examples presents a descriptive, rather than analytical, response. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> demonstrates understanding of the text(s) and justifies their own argument(s) in a coherent way, in English or te reo Māori interprets the reading text(s), and makes connections with their own ideas that go beyond the given material assembles ideas with precision and clarity in a logical manner, through a synthesised response to the question / statement; arguments are supported by examples that are evaluated develops and integrates personal opinions, beliefs, viewpoints, or ideas that acknowledge and explore different perspectives, and which go beyond the given material. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> demonstrates understanding of the text(s) and inferences, and justifies their argument(s) in a sustained, convincing and coherent way, in English or te reo Māori interprets and evaluates the reading text(s) and makes connections with their own ideas that go beyond the given material, and which demonstrate independent reflection and extrapolation assembles ideas with precision and clarity in a logical and seamless manner, through a deliberate synthesised response to the question / statement; arguments are supported by examples that are effectively evaluated; implications are drawn develops and integrates sophisticated personal opinions, beliefs, viewpoints, or ideas that are perceptive and insightful, and which investigate and extensively explore different perspectives demonstrates insight and independent reflection at the highest level.
1, 2, 3, 4 marks	5, 6 marks	7, 8 marks

Question Two

This question requires a response written in English or te reo Māori, to a text written in Japanese.

Discuss, with close reference to information in the texts, the positive and negative impact that digital communication has on today's society, and the ways in which we communicate with each other.

POSSIBLE EVIDENCE: Examples of responses, at Outstanding and **Scholarship** level (not limited to these examples)

Notes: Candidate responses are judged holistically. Teachers and candidates should refer to student exemplars from previous years on the NZQA website to help them understand what is required for success in New Zealand Scholarship.

Outstanding:

What would life be like without the internet to make our world one of instant access to knowledge, instant communication with each other and the rest of the world? Can we even imagine what life was like before the technological revolution? No cell phones, no internet, no Twitter, no Skype, no Snapchat, no Facebook, no internet banking. Just landlines and snailmail, visits to shops, banks, and the post office. Wouldn't that be terrible? Or would it? Has digital communication made life better? The reading passages highlight some good and some bad points.

Young people can travel and find accommodation through couch-surfing, which is an online group where you can make contact with people in their countries, and stay with them for short periods of time. This can be slightly dodgy, but if you are sensible and read the reviews beforehand, you should be OK. Did this happen in pre-internet days? Yes, a friend of a friend would introduce someone living overseas, and new friendships could be made.

One of the negative aspects mentioned is a product of 21st century communication: online shopping. Online shopping is fraught with difficulties. Can you really trust the site you are sending your credit card details to? In Japan, there are 6 500 sites that pretend to be the famous company 'Rakuten'. How do we know which is the real site? Are we too lazy to check names and addresses? Have we become too lazy to go out and explore the shops? Is it cheaper online? Well, no, not if you pay and the goods are not delivered. If the site is reliable, however, online shopping saves time and can definitely save money.

The second negative is cyber-bullying, which is endemic in schools and has caused the suicide of some young people. In Japan, LINE is the most popular SNS. It is accessible on a smartphone for free: you can make videos, send short messages, and form groups. And bully. This is surely a black mark against chat on Line, Facebook and other SNS. There is absolutely no excuse to bad-mouth a person at all, especially online. Bullying has been in society for ever, but it somehow seems worse when done online. Anonymity makes people bolder and nastier, and less responsible.

So has communication improved? Well, of course it has. I can make plans and change them in an instant, and let everyone know. I can talk to my friends overseas in an instant, and see their faces and where they live. I can shop, do my banking, sit exams, and live my life in front of a

computer or cell phone. I can talk to other players anywhere in the world while I am playing DOTA, and tell them where to strike and what to do so that we can win.

But wait: do I need to talk face-to-face with people? I don't know. Do you?

(A reference to the past to create perspective on how we communicate today.)

Scholarship:

The three passages discuss good and bad uses of digital communication in today's world. While there are indeed some bad things about digital communication, I think overall that it has improved the way we communicate with each other.

Cyber-bullying is discussed in the text. It is seen as one of the negatives of SNS. In Japan, Line is used to communicate with friends, especially among junior and senior high school students. It is accessible on a smartphone for free, you can form groups, make videos, and chat. There are cases however, where people bad-mouth each other on Line, and schools are trying to create manners and rules to control the problem. Bullying has been around for ages – it has just been made easier to do online. We should all be careful and respect one another in all our socialising online.

The second negative discussed is rogue shopping websites. Shopping online is becoming increasingly popular. It is easy, sometimes cheaper, and you have a greater variety of goods to choose from because you can access sites all over the world. This has got to be truly beneficial. We do, however, have to be careful, given the example that there are 6 500 sites pretending to be the website of the famous Japanese company 'Rakuten'. The advice given is to check the website name and address, and be sure that the company is real before we pay with our credit card and hope to get the goods delivered in a timely fashion.

Despite these two negative outlooks, there are an overwhelming number of wonderful things that have arisen out of digital communication. The text mentions travellers joining a website where you can contact someone in the country that you want to visit, and stay with them for a short time. The website has comments, a bit like Airbnb, so if you read carefully you could have a cheap and rewarding experience overseas, or even in your own country.

Many people accuse young people of being addicted to their cell phones and other digital communication. It is true that people sit opposite each other in restaurants checking their phones and not talking, and parents with children playing in the park are more engaged with their phones than their children. Without digital communication, however, the world would be a poorer, slower, and more boring place. It is great to be able to Skype friends in far away places, to play online games with people from around the world, to save and spend money without holding notes and coins, to travel by Uber, to make and remake plans and let everyone know, to send silly photos to friends. Digital communication may not be perfect, but it sure has made life a lot more immediate and fun.

Note: Candidates should not revert to stereotypes if their performance is to meet the level of Scholarship.

Question Three		
Performance not at Scholarship level	Scholarship Performance	Outstanding Performance
<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> communicates with limited confidence in a manner that is hesitant expresses ideas without a coherent or logical sequence; inconsistently engages the intended audience inconsistently and/or partially interprets the listening passage and/or reading text(s), and occasionally makes connections with their own ideas uses a (limited) range of structures, vocabulary, and occasional (or little) use of idiomatic expressions speaks with incorrect intonation; accent affects communication; fails to self-correct. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> effectively communicates in a manner that is natural, fluent, and flexible expresses ideas with precision and clarity interprets the listening passage and/or reading text(s), and makes connections with their own ideas that go beyond the given material uses a wide variety of complex structures and vocabulary up to and including CL8 or equivalent, that is well-integrated into a synthesised response speaks clearly and concisely with correct intonation; accent has little effect on communication; self-corrects as necessary uses language appropriately, such as idiomatic expressions, fillers, and pauses that fit the context. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> effectively communicates with sophistication and style, in a manner that is natural, fluent, and flexible expresses ideas with precision and clarity, in a convincing way fully interprets the listening passage and/or reading text(s), and makes connections with their own ideas that go beyond the given material, and which demonstrate independent reflection and extrapolation uses a very wide variety of complex structures and vocabulary up to and including CL8 or equivalent, that is well-integrated into a high-level synthesised response speaks clearly and concisely with correct intonation; accent has no effect on communication; self-corrects as necessary uses language appropriately, such as idiomatic expressions, fillers, and pauses that fit the context.
1, 2, 3, 4 marks	5, 6 marks	7, 8 marks

Question Three

This question requires a spoken response in Japanese.

'The internet is used excessively in everyday life.' Do you agree or disagree with this statement? Use evidence from the listening passage and/or reading texts to justify your ideas, opinions, and conclusions.

「私たちは毎日の生活でインターネットを使いすぎている」という考えにあなたはさんせいですか、ほんたいですか。問題1と2で聞いた
り読んだりしたことを参考にして、あなたの考えを話してください。

POSSIBLE EVIDENCE: Examples of responses, at Outstanding and **Scholarship** level (not limited to these examples)

Note: Candidate responses are judged holistically.

Outstanding:

- むかしにくらべて今はインターネットを使ってできることがふえて、私たちの生活はとてもべんりになりました。世界中のニュースがすぐに見られるし、とおくに住んでいる人ともかんたんにコミュニケーションができるし、出かけなくてもオンラインで買い物したり、チケットを買ったりできるし、インターネットを使うと、みじかい時間でたくさんことができます。今の私たちのいそがしい生活や仕事にインターネットはなくてはならないものですから、私はインターネットを使いすぎているとは思いません。学校でもインターネットを使って勉強したり、グループの人たちといっしょに調べたり、考えをシェアしたりすることは大切だと思います。どんな仕事でもインターネットを使っていろいろなことができなければならないので、しょうらいのためにも、学校でインターネットを使って勉強することはひつようなことです。毎日学校で会っている友だちとチャットをして夜おそくまでおきていたり、長い時間オンラインのゲームをしたりして、インターネットを使いすぎている人もいますが、それは一人一人のせきにんだと思います。インターネットをひつようじゃないことにあまり使わないで、仕事や勉強や生活にひつようなことをするために使って、もっといろいろなことができたらいと思います。
- むかしにくらべて今はインターネットを使ってできることがふえて、私たちの生活はとてもべんりになりました。今の私たちのいそがしい生活や仕事にインターネットはなくてはならないものですが、インターネットをひつようじゃないことに使いすぎていると思います。たとえば、今は家にもオンラインでいろいろな物が買えるので、ひつようじゃない物も買いすぎる場合があります。それから、インターネットでいろいろな物がかんたんにダウンロードできるので、家でダウンロードしたビデオを見たりゲームをしたりす

ることに時間を使いすぎる人もたくさんいます。また、SNS を使ってとおくに住んでいる人とかんたんにコミュニケーションできるのはいいことですが、毎日学校で会える友だちとも SNS を使って夜おそくまでチャットをするひつようはないと思います。SNS では短いメッセージをすぐに送れるので、メッセージを送った友だちがすぐにへんじをしてくれなかったら、いやな気分になることもあります。メッセージをもらったら、すぐにへんじをしなければならないと思って、しゅくごをしながら友だちにへんじを書いていることもよくあります。それで、しゅくごをする時間が長くなります。このように、私たちは毎日の生活で、インターネットがなかったら、しなくてもいいことをたくさんして、時間を使いすぎていると思います。

Scholarship:

- 私は毎日の生活でインターネットを使いすぎている、という考えにはんたいです。インターネットは私たちの生活をとてもべんりにしてくれました。世界中のニュースがすぐに見られるし、とおくに住んでいる人ともかんたんにコミュニケーションできるし、オンラインで買い物したり、チケットを買ったりできるし、インターネットを使って、いろいろなことができます。今の私たちのいそがしい生活や仕事にインターネットはひつようです。インターネットが使えないと、仕事でもこまりますから、しょうらいのためにも、学校でインターネットを使って勉強することは大切です。インターネットを使って、長い時間友だちとチャットをしたり、オンラインのゲームをしたり、えいがやアニメを見すぎたりするのはよくないと思いますが、仕事や勉強や生活にひつようなことをするために使って、もっといろいろなことができたらいいと思います。
- 私は毎日の生活でインターネットを使いすぎている、という考えにさんせいです。むかしにくらべて今はインターネットを使ってできることがふえて、私たちの生活はとてもべんりになりました。でも、インターネットを使って、ひつようじゃないこともたくさんしていると思います。たとえば、オンラインでゲームをしたり、ビデオを見たり、友だちのフェイスブックを見たりすることに時間を使いすぎています。それから、SNS を使って夜おそくまで友だちとチャットすることもよくあります。また、オンラインでかんたんに買い物もできるので、ひつようじゃないものを買うこともあります。今の私たちのいそがしい生活や仕事にインターネットはひつようですが、ひつようじゃないことにも使いすぎていると思います。

Note:

The candidate's response is not likely to be error free but any errors/inconsistencies will not hinder communication. It should also be noted it is reasonable to expect repetition of pertinent vocabulary as candidates work with language they are likely to have studied up to and including Curriculum Level 8, or equivalent.

There may be occasions when a more pertinent word would be preferable, however, it is expected that candidates who are not first language speakers will be rewarded for using the language they have learnt creatively.